



RANSKA, PITKÄ OPPIMÄÄRÄ 16.3.2018

Nämä täydet pisteet antavan vastauksen sisällöt eivät sido ylioppilastutkintolautakunnan arvostelua. Lopullisesta arvostelusta päättää tutkintoaineen sensorikunta.

Kohtien 1, 2.1., 6.1., 8.3., 9.5., 13 ja 17 arvostelussa käytetään ainoastaan pisteitystaulukossa mainittuja pisteitä.

Koesuorituksia ei saa kopioida. Ne ovat salassa pidettäviä asiakirjoja.

Sähköisen kokeen arvostelupalvelun ohjeet löytyvät lautakunnan verkkosivuilta linkistä:

<https://www.ylioppilastutkinto.fi/arvostelupalvelun-kayttoohje-opettajille>

Tehtävän 19 arvioitavat piirteet on kuvattu kriteeritaulukossa, joka on ylioppilastutkintolautakunnan antamissa toisen kotimaisen ja vieraiden kielten kokeita koskevissa määräyksissä.

https://www.ylioppilastutkinto.fi/images/sivuston_tiedostot/Ohjeet/Koekohtaiset/sahkoiset_kielikokeet_maaraykset_30.11.2017_fi.pdf

Sisällysluettelo:

- Täydet pisteet antavan vastauksen sisällöt
- Produktiivisten vastausten käsikirjoitus
- Kokeen pisteitys
- Muuta arvostelussa huomioon otettavaa

Täydet pisteet antavan vastauksen sisällöt:

1.1. Koska se korvaa uskonnollisen rukouksen TAI Koska se ei tee eroa eri uskontokuntien välillä. (Edellytetään ajatus uskonnosta.) (2/0 p.)

1.2. Ensimmäisen maailmansodan päättymisen muistoksi. ('Päätyminen' mainittava.) (2/0 p.)

1.3. Hiljaisuus kestää 2 minuuttia. (2/0 p.) Ensimmäinen minuutti kuolleiden (1/0 p.), toinen eloonjääneiden muistoksi (1/0 p.).

2.1.

– Pienhiukkaset (2/0 p.)

– Hauraimmat henkilöt / ikänsä tai terveytensä puolesta hauraimmat henkilöt (2/0 p.)

2.2. Les conditions atmosphériques empêchent l'air de se renouveler.

2.3. Modifier notre rapport à la consommation

3.1. Elle l'éloigne des exigences de la société actuelle.

3.2. Raconter ses promenades fictives avec des auteurs morts.

3.3. S'asseoir et regarder les passants



- 3.4. Il est difficile de s'y déplacer à son rythme.
3.5. Il aime pouvoir changer d'itinéraire spontanément.
3.6. Le pays est victime de son succès touristique.
- 4.1. Elle s'est fait bronzer sur la plage.
4.2. Pour y obtenir un diplôme universitaire
4.3. Il est bien situé.
4.4. ... meublées.
4.5. Parce qu'elle n'a pas encore récupéré ses bagages
- 5.1. B
- 6.1. Kahden tiedemiehen nimikirjaimet ovat samat (2/0 p.), ja heillä on sama syntymä- ja kuolinvuosi (2/0 p.).
6.2. Marey ne voulait pas devenir prêtre.
6.3. Quand Marey y est entré, tous les enseignants étaient plus vieux que lui.
6.4. ... qui croit que la science est bénéfique pour l'homme.
- 7.1. Il la passe dans un milieu financièrement aisé.
7.2. En lisant un journal dans un café
7.3. Il faut la remettre en état.
7.4. Se faire passer pour un employé de la Mairie de Paris.
7.5. ... décide de garder le silence pour éviter le ridicule.
7.6. Une opération de vente l'oblige à quitter la France.
7.7. Il a trouvé la mort en prison.
- 8.1. Un gène déjà identifié a un effet jusqu'ici inconnu sur les cheveux.
8.2. ... ce n'est pas possible.
8.3. [...] kun hän yritti (1 p.) päästä pakoon (1 p.) vallankumouksellisia (1 p.).
- 9.1. Les hommes se montrent plus optimistes que les femmes.
9.2. Ils profitent de la compagnie de leurs proches.
9.3. Ils pensent avoir des problèmes de santé durant 9 ans.
9.4. Les sommes d'argent versées aux retraités diminuent.
9.5. [...] 45 % ranskalaisista ovat vakuuttuneita (1 p.) siitä, että lääketiede ja ihmisruumis (1 p.) ovat saavuttaneet äärimmäiset rajansa (1 p.).
10. E, A, D, B



11.1. Cela consiste à faire un acte de charité.

11.2. ... connaissent une croissance importante en France.

11.3. L'employeur fait un don équivalent à celui de l'employé.

11.4. *L'Arroundi* risque de remplacer les autres formes de don.

11.5. Une nouvelle forme de solidarité séduit les Français.

12.1. Il est impossible de vendre certains médicaments sur Internet.

12.2. ... le ministère de la Santé propose une aide pour faire un achat en ligne.

13.1.

Yhä useammat lomailijat (1 p.) valitsevat mielellään (1 p.) majapaikakseen leirintäalueen (1 p.).

13.2.

Tämä (toimi)ala (1 p.) on osannut sopeutua/mukautua (1 p.) yhteiskunnan muuttumiseen (1 p.).

13.3.

Leirintäalueelle majoittuva hakee kylämaista tunnelmaa (2 p.) mutta myös tavallisesta poikkeavia kokemuksia (1 p.).

14.1. Un projet pour renforcer la présence africaine sur Internet

14.2. Mettre une encyclopédie sur une clé USB

14.3. Faire participer les Africains à la rédaction d'articles

14.4. ... réserve ses formations à certaines personnes.

14.5. Environ 30 établissements ont bénéficié d'Afripédia.

15.1. c'est pourquoi

15.2. En effet

15.3. d'abord

15.4. même si

15.5. quand

15.6. donc

15.7. Finalement,

15.8. malgré

16.1. Quelle

16.2. l'apprendra

16.3. d'accepter

16.4. sort

16.5. En

16.6. où

16.7. À cette époque



- 16.8. voulues
- 16.9. il s'agit
- 16.10. il y a
- 16.11. le fruit
- 16.12. toute la
- 16.13. ainsi
- 16.14. entre
- 16.15. Plutôt
- 16.16. espèces
- 16.17. près d'

17.1. de travailler (2-0 p.)

de 1 p.

travailler 1 p.

17.2. seule profession (2-0 p.)

seule 1 p.

profession 1 p.

17.3. me sens capable (3-0 p.)

me 1 p.

sens 1 p.

capable 1 p.

17.4. ai besoin d' (3-0 p.)

ai 1 p.

besoin 1 p.

d' 1 p.

18.1. que sa copine soit contre ce projet.

18.2. quand la situation sera plus claire. »

18.3. c'était une blague.

18.4. aller discuter dans un café.

18.5. combien il l'aimait depuis leur rencontre.



RANSKA pitkä oppimäärä, kuullunymmärtäminen, kevät 2018 **käsikirjoitus / produktiiviset vastaukset**

1.1.

La minute de silence est un temps de recueillement. On la fait à la mémoire des victimes d'une catastrophe ou en souvenir d'une personne disparue. Cette minute a été créée afin de remplacer la prière religieuse. D'ailleurs, on l'appelle la « prière laïque ». En effet, la minute de silence permet de rassembler des individus qui ont des croyances religieuses variées. Ainsi, un moment de pensée commune peut être partagé par tous.

1.2.-1.3.

La première minute de silence a été faite le 11 novembre 1919 en France. C'était à l'occasion du premier anniversaire célébrant la fin de la Première Guerre mondiale. On voulait que ce jour soit un hommage à tous ceux qui sont morts pendant cette guerre. Dans les pays anglophones, ce sont deux minutes de silence qui sont observées. La première est pour les morts, la seconde pour les survivants. On voit ainsi que, dans la minute de silence, la durée est moins importante que l'intention.

2.1.

Bernard Cosey : L'air que nous respirons contient plusieurs gaz, dont l'oxygène, qui est nécessaire pour vivre. Malheureusement, on y trouve aussi des poussières microscopiques, que l'on appelle les particules fines. Si l'air contient trop de ces particules, on peut avoir beaucoup de mal à respirer et cela devient dangereux pour la santé. Dans les moments de grande pollution, ce sont les personnes les plus fragilisées – en raison de leur âge ou de leur état de santé – qui souffrent le plus.

6.1.

J'ai le grand plaisir aujourd'hui de vous parler de deux inventeurs géniaux, Étienne-Jules Marey et Eadweard James Muybridge qui ont été tous les deux contemporains, qui d'ailleurs ont tous les deux les mêmes initiales EJM EJM, qui sont nés la même année et morts la même année, c'est assez extraordinaire.



Kokeen pisteitys

Tehtävä	Osioiden määrä	Pisteitys	Enint.	
1.1.–1.2.	2 ×	2/0 p.	4 p.	} 8 p.
1.3.	1 ×	4–0 p.	4 p.	
2.1.	1 ×	4/2/0 p.	4 p.	} 10 p.
2.2.–2.3.	2 ×	3/0 p.	6 p.	
3.1.–3.6.	6 ×	3/0 p.	18 p.	
4.1.–4.5.	5 ×	3/0 p.	15 p.	
5.	1 ×	3/0 p.	3 p.	
6.1.	1 ×	4/2/0 p.	4 p.	} 13 p.
6.2.–6.4.	3 ×	3/0 p.	9 p.	
7.1.–7.7.	7 ×	3/0 p.	21 p.	
8.1.–8.2.	2 ×	3/0 p.	6 p.	} 9 p.
8.3.	1 ×	3–0 p.	3 p.	
9.1.–9.4.	4 ×	3/0 p.	12 p.	} 15 p.
9.5.	1 ×	3–0 p.	3 p.	
10.	1 ×	3/0 p.	3 p.	
11.1.–11.5.	5 ×	3/0 p.	15 p.	
12.1.–12.2.	2 ×	3/0 p.	6 p.	
13.1.–13.3.	3 ×	3–0 p.	9 p.	
14.1.–14.5.	5 ×	3/0 p.	15 p.	
15.1.–15.8.	8 ×	1/0 p.	8 p.	



16.1.-16.17.	17 ×	1/0 p.	17 p.	
17.1. & 17.2.	2 ×	2-0 p.	4 p.	} 10 p.
17.3. & 17.4.	2 ×	3-0 p.	6 p.	
18.1.-18.5.	5 ×	1/0 p.	5 p.	
19		Max 99 p.		
				<hr/>
				Yht. 299 p.



YLIOPILASTUTKINTOLAUTAKUNTA
STUDENTEXAMENSÄMÄNDEN

Muuta arvostelussa huomioon otettavaa:

Kirjoitussuoritusten arvostelu

Virheet/ongelmakohdat alleviivataan aina. Jokaista alleviivausta ei tarvitse kommentoida sanallisesti, mutta halutessaan mitä tahansa kohtaa voi tarkentaa kommenttikenttään.